

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ У.Д. АЛИЕВА»**

Факультет психологии и социальной работы

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

И. о. проректора по УР

М. Х. Чанкаев

«29» апреля 2026 г., протокол № 7

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

(наименование дисциплины (модуля))

Направление подготовки

37.04.01 Психология

(шифр, название направления)

Направленность (профиль) программы

Клиническая психология

Квалификация выпускника

магистр

Форма обучения

Очно-заочная

Год начала подготовки – **2026 г.**

Карачаевск, 2026

Составитель: доц. Кувшинова Г.П.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 37.04.01 Психология, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29.07.2020, № 841, образовательной программой высшего образования по направлению подготовки *37.04.01 Психология*, направленность (профиль) программы – *Клиническая психология*; ОП, локальными актами КЧГУ.

программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры общей и педагогической психологии на 2026-2027 учебный год

СОДЕРЖАНИЕ

<u>1. Наименование дисциплины (модуля)</u>	<u>4</u>
<u>2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.....</u>	<u>4</u>
<u>3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....</u>	<u>4</u>
<u>4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся</u>	<u>6</u>
<u>5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий</u>	<u>6</u>
<u>5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах).....</u>	<u>6</u>
<u>5.2. Тематика и краткое содержание лабораторных занятий.....</u>	<u>11</u>
<u>5.3. Примерная тематика курсовых работ.....</u>	<u>11</u>
<u>6. Образовательные технологии</u>	<u>11</u>
<u>7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....</u>	<u>12</u>
<u>7.1. Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций.....</u>	<u>12</u>
<u>7.2. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины</u>	<u>16</u>
<u>7.2.1. Типовые темы к письменным работам, докладам и выступлениям:.....</u>	<u>16</u>
<u>7.2.2. Примерные вопросы к промежуточной аттестации (зачет).....</u>	<u>17</u>
<u>7.2.3. Тестовые задания для проверки знаний студентов.....</u>	<u>17</u>
<u>7.2.4. Бально-рейтинговая система оценки знаний.....</u>	<u>20</u>
<u>8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)</u>	<u>21</u>
<u>8.1. Основная литература:.....</u>	<u>21</u>
<u>8.2. Дополнительная литература:.....</u>	<u>22</u>
<u>9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля).....</u>	<u>22</u>
<u>9.1. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям.....</u>	<u>23</u>
<u>10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля).....</u>	<u>26</u>
<u>10.1. Общесистемные требования.....</u>	<u>26</u>
<u>10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины</u>	<u>27</u>
<u>10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения</u>	<u>27</u>
<u>10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы.....</u>	<u>28</u>
<u>11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....</u>	<u>28</u>
<u>12. Лист регистрации изменений.....</u>	<u>28</u>

1. Наименование дисциплины (модуля)

Иностранный язык

Целью изучения дисциплины является:

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Для достижения цели ставятся задачи:

1. Повышение уровня учебной автономной, способности к самообразованию.
2. Развитие когнитивных и исследовательских умений.
3. Развитие информационной культуры.
4. Расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.
5. Воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина (модуль) относится к Блоку 1 и реализуется в рамках обязательной части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина (модуль) изучается на 1 курсе (ах) во 2 семестре (ах).

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП	
Индекс	Б1.В.01
Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
Для освоения дисциплины обучающиеся используют компетенции, полученные на предыдущем уровне образования.	
Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
Курс «Иностранный язык» имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей, в первую очередь, знаний, навыков и умений, приобретаемых студентами в процесс изучения социальных дисциплин профессионального цикла. Дисциплина «Иностранный язык» представляет обязательный элемент в общей системе поэтапной подготовки студентов-магистрантов к межкультурной коммуникации на иностранном языке и по цели, содержанию и методам обучения тесно связана с другими учебными дисциплинами гуманитарного, социального и экономического цикла.	

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующей компетенции обучающегося (УК-4):

Код компетенций	Содержание компетенции в соответствии с ФГОС ВО/ ПООП/ ООП	Индикаторы достижения компетенций	Декомпозиция компетенций (результаты обучения) в соответствии с установленными индикаторами
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых)	УК-4.1 Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на русском и иностранном	Знать: - профессиональную лексику, терминологию, языковые конструкции и правила речевого этикета, характерные для профессионального

	языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	языке УК.4.2. Способен находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач УК.4.3. Демонстрирует умение грамотно выстраивать коммуникацию с различными субъектами профессиональных отношений	общения на русском и иностранном языке, а также соответствующие выбранному научному направлению; - термины и языковые конструкции, используемых в профессиональных психологических текстах, научных статьях, монографиях и иных источниках. Уметь: - использовать разнообразные термины и языковые конструкции, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, для участия в устных и письменных диалогах; - подбирать и использовать материалы на иностранном языке для выполнения научной работы (подготовки научной статьи, обзора, программы занятий и др.) и устного представления результатов психологического исследования или практической работы. Владеть: - навыками участия в дискуссиях, беседах, переговорах на иностранном языке, связанных с организаторской и профессиональной деятельностью в сфере психологии; - навыками и технологиями эффективного общения с учётом индивидуально-психологических и социокультурных особенностей различных субъектов профессиональных отношений/
--	---	--	---

4.Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 3 ЗЕТ, 108 академических часа.

Объём дисциплины	Всего часов	Всего часов
	для очной формы обучения	для очно-заочной формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	-	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)* (всего)	-	
Аудиторная работа (всего):	-	32
лекции	-	Не предусмотрено
семинары, практические занятия	-	32
практикумы	-	Не предусмотрено
лабораторные работы	-	Не предусмотрено
Внеаудиторная работа:		
консультация перед зачетом		
Внеаудиторная работа также включает индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем), творческую работу (эссе), рефераты, контрольные работы и др.		
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	-	76
Контроль самостоятельной работы		
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)	-	Зачет (2)

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

Для очно-заочной формы обучения

№ п/п	Раздел, тема дисциплины	Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)
-------	-------------------------	------------------------------	---

		всего	Аудиторные уч. занятия			Сам. работа	Планируемые результаты обучения	Формы текущего контроля
			Лек	Пр	Лаб			
	1 курс (Семестр 2) Раздел 1. Специфика журналистской профессии.			16		92		
1.	Практическое занятие №1. Тема: «Pitfalls of Biography Writing» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.			4			УК-4	Устный опрос
2.	Самостоятельная работа №1 Текст. «American Psychological Association».					4	УК-4	Доклад с презентацией
3.	Практическое занятие №2 Тема: «Identity: Our Inner Self» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.			4			УК-4	Творческое задание
4.	Самостоятельная работа №2 Текст. «Famous psychologists: Carl Jung and Jean Martin Charcot».					2	УК-4	Блиц-опрос
5.	Практическое занятие №3. Тема: «Письмо: Как писать сочинение и эссе» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.			4			УК-4	Тест
6.	Самостоятельная работа №3 Текст. «Structuralism». Выполнение упражнений к тексту					4	УК-4	Реферат
7.	Практическое занятие №4. Тема: «Собеседование» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.			4			УК-4	Фронтальный опрос
8.	Самостоятельная работа №4 Написать эссе на заданную тему. Do you agree or disagree with the following statement? Universities should give the same amount of money to their students' sports activities as they give to their university libraries. Use					2	УК-4	Доклад с презентацией

	specific reasons and examples to support your opinion.							
9.	Самостоятельная работа №5. Тема: «Телефонный разговор» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.					4	УК-4	Творческое задание
10.	Самостоятельная работа №6 Текст. «Развитие научного исследования».					2	УК-4	
11.	Самостоятельная работа №7 Тема: «Как писать резюме» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.					2	УК-4	Устный опрос
12.	Самостоятельная работа №8 Текст. «Edward Titchener. Functionalism».					4	УК-4	Доклад с презентацией
13.	Самостоятельная работа №9 Тема: «Различия между английским и американским вариантами английского языка» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.					2	УК-4	Творческое задание
14.	Самостоятельная работа №10 Текст: «Contributions to psychology».					4	УК-4	Блиц опрос
15.	Самостоятельная работа №11 Тема: «Контракт» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.					2	УК-4	Тест
16.	Самостоятельная работа №12 Написать эссе на заданную тему. Some people believe that university students should be required to attend classes. Others believe that going to classes should be optional for students. Which point of view do you agree with? Use specific reasons and details to explain your answer.					4	УК-4	Творческое задание
17.	Самостоятельная работа №13 Тема: «What is					2	УК-4	

	psychodynamic psychology? » 1. Лексика по теме. 2.Основные грамматические конструкции.							
18.	Самостоятельная работа №14 Текст. «Sigmund Freud and his psychoanalytic theory» Текст. «Freud’s Followers».					4	УК-4	Фронтальный опрос
19.	Самостоятельная работа №15 Тема: «Manners Make Man» 1. Лексика по теме. 2.Основные грамматические конструкции.					2	УК-4	Доклад с презентацией
20.	Самостоятельная работа №16 Написать эссе на заданную тему. In some countries, teenagers have jobs while they are still students. Do you think this is a good idea? Support your opinion by using specific reasons and details.					4	УК-4	Творческое задание
21.	Самостоятельная работа №17 Тема: «Gestalt Psychology» 1. Лексика по теме. 2.Основные грамматические конструкции.					2	УК-4	Тест по теме
22.	Самостоятельная работа №18 Текст. «Max Wertheimer».					4	УК-4	Доклад с презентацией
23.	Самостоятельная работа №19 Тема: «The World of Work» 1. Лексика по теме. 2.Основные грамматические конструкции.						УК-4	Реферат
24.	Самостоятельная работа №20 Текст. «John Broadus Watson».					4	УК-4	Фронтальный опрос
25.	Самостоятельная работа №21 Тема: «Significance of Tradition» 1. Лексика по теме. 2.Основные грамматические конструкции.					2	УК-4	Доклад с презентацией
26.	Самостоятельная работа №22 Создать ситуацию (“As for me, all I know is that I know nothing” (Socrates). «Все что					4	УК-4	Творческое задание

	я знаю, это то, что я ничего не знаю» (Сократ))							
27.	Самостоятельная работа №23 Тема: «The History of Psychology» 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции.				4	УК-4	Блиц опрос	
28.	Самостоятельная работа №24 Написать эссе на заданную тему. School should ask students to evaluate their teachers. Do you agree or disagree? Use specific reasons and examples to support your answer.				2	УК-4	Вопросы итогового теста	
29.	Самостоятельная работа №25 Текст. «Статус теоретического представления».				4	УК-4	Реферат	
30.	Самостоятельная работа №26 Письмо: Слова и фразы для написания эссе.				2	УК-4	Устный опрос	
31.	Самостоятельная работа №27 Написать эссе на заданную тему. Some high schools require all students to wear school uniform. Other high schools permit students to decide what to wear to school. Which of these two school policies do you think is better? Use specific reasons and examples to support your opinion.				4	УК-4	Доклад с презентацией	
32.	Самостоятельная работа №28 Письмо. Написание резюме				4	УК-4	Творческое задание	
33.	Самостоятельная работа №29 Текст. «Jean Piaget. Contribution to Psychology».				2	УК-4	Блиц-опрос	
34.	Самостоятельная работа №30 эссе на заданную тему. In the future, students may have the choice of studying at home by using technology such as computers or television or of studying at traditional schools. Which would you prefer? Use reasons and specific details to explain your choice.				4	УК-4	Тест	

35.	Самостоятельная работа №31 Письмо. Написание делового письма					2	УК-4	Реферат
	Всего			16		92		

5.2. Тематика лабораторных занятий

Учебным планом не предусмотрены

5.3. Примерная тематика курсовых работ

Учебным планом не предусмотрены

6. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий по дисциплине используются традиционные и инновационные, в том числе информационные образовательные технологии, включая при необходимости применение активных и интерактивных методов обучения.

Традиционные образовательные технологии реализуются, преимущественно, в процессе лекционных и практических (семинарских, лабораторных) занятий. Инновационные образовательные технологии используются в процессе аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов в виде применения активных и интерактивных методов обучения.

Информационные образовательные технологии реализуются в процессе использования электронно-библиотечных систем, электронных образовательных ресурсов и элементов электронного обучения в электронной информационно-образовательной среде для активизации учебного процесса и самостоятельной работы студентов.

Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств при проведении учебных занятий.

Практические (семинарские) занятия относятся к интерактивным методам обучения и обладают значительными преимуществами по сравнению с традиционными методами обучения, главным недостатком которых является известная изначальная пассивность субъекта и объекта обучения.

Практические занятия могут проводиться в форме групповой дискуссии, «мозговой атаки», разбора кейсов, решения практических задач и др. Прежде, чем дать группе информацию, важно подготовить участников, активизировать их ментальные процессы, включить их внимание, развивать кооперацию и сотрудничество при принятии решений.

Методические рекомендации по проведению различных видов практических (семинарских) занятий.

1.Обсуждение в группах

Групповое обсуждение какого-либо вопроса направлено на нахождение истины или достижение лучшего взаимопонимания, Групповые обсуждения способствуют лучшему усвоению изучаемого материала.

На первом этапе группового обсуждения перед обучающимися ставится проблема, выделяется определенное время, в течение которого обучающиеся должны подготовить аргументированный развернутый ответ.

Преподаватель может устанавливать определенные правила проведения группового обсуждения:

- задавать определенные рамки обсуждения (например, указать не менее 5.... 10 ошибок);
- ввести алгоритм выработки общего мнения (решения);
- назначить модератора (ведущего), руководящего ходом группового обсуждения.

На втором этапе группового обсуждения вырабатывается групповое решение совместно с преподавателем (арбитром).

Разновидностью группового обсуждения является круглый стол, который проводится с целью поделиться проблемами, собственным видением вопроса, познакомиться с опытом, достижениями.

2.Публичная презентация проекта

Презентация – самый эффективный способ донесения важной информации как в разговоре «один на один», так и при публичных выступлениях. Слайд-презентации с использованием мультимедийного оборудования позволяют эффективно и наглядно представить содержание изучаемого материала, выделить и проиллюстрировать сообщение, которое несет поучительную информацию, показать ее ключевые содержательные пункты. Использование интерактивных элементов позволяет усилить эффективность публичных выступлений.

3. Дискуссия

Как интерактивный метод обучения означает исследование или разбор. Образовательной дискуссией называется целенаправленное, коллективное обсуждение конкретной проблемы (ситуации), сопровождающейся обменом идеями, опытом, суждениями, мнениями в составе группы обучающихся.

Как правило, дискуссия обычно проходит три стадии: ориентация, оценка и консолидация. Последовательное рассмотрение каждой стадии позволяет выделить следующие их особенности.

Стадия ориентации предполагает адаптацию участников дискуссии к самой проблеме, друг другу, что позволяет сформулировать проблему, цели дискуссии; установить правила, регламент дискуссии.

В стадии оценки происходит выступление участников дискуссии, их ответы на возникающие вопросы, сбор максимального объема идей (знаний), предложений, пресечение преподавателем (арбитром) личных амбиций отклонений от темы дискуссии.

Стадия консолидации заключается в анализе результатов дискуссии, согласовании мнений и позиций, совместном формулировании решений и их принятии.

В зависимости от целей и задач занятия, возможно, использовать следующие виды дискуссий: классические дебаты, экспресс-дискуссия, текстовая дискуссия, проблемная дискуссия, ролевая (ситуационная) дискуссия.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций

Уровни сформированности компетенций	Индикаторы	Качественные критерии оценивание			
		2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
УК-4					
Базовый	Знать: - профессиональную лексику, терминологию, языковые конструкции и правила речевого этикета, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, а также соответствующее выбранному научному	Не знает - профессиональную лексику, терминологию, языковые конструкции и правила речевого этикета, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, а также соответствующее выбранному научному направлению; - термины и	В целом знает - профессиональную лексику, терминологию, языковые конструкции и правила речевого этикета, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, а также соответствующее выбранному научному направлению; - термины и	Знает - профессиональную лексику, терминологию, языковые конструкции и правила речевого этикета, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, а также соответствующее выбранному научному направлению; - термины и	

	направлению; - термины и языковые конструкции, используемых в профессиональных психологических текстах, научных статьях, монографиях и иных источниках.	языковые конструкции, используемых в профессиональных психологических текстах, научных статьях, монографиях и иных источниках.	языковые конструкции, используемых в профессиональных психологических текстах, научных статьях, монографиях и иных источниках.	языковые конструкции, используемых в профессиональных психологических текстах, научных статьях, монографиях и иных источниках.	
	Уметь: - использовать разнообразные термины и языковые конструкции, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, для участия в устных и письменных диалогах; - подбирать и использовать материалы на иностранном языке для выполнения научной работы (подготовки научной статьи, обзора, программы занятий и др.) и устного представления результатов психологического исследования или практической работы.	Не умеет - использовать разнообразные термины и языковые конструкции, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, для участия в устных и письменных диалогах; - подбирать и использовать материалы на иностранном языке для выполнения научной работы (подготовки научной статьи, обзора, программы занятий и др.) и устного представления результатов психологического исследования или практической работы.	В целом умеет - использовать разнообразные термины и языковые конструкции, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, для участия в устных и письменных диалогах; - подбирать и использовать материалы на иностранном языке для выполнения научной работы (подготовки научной статьи, обзора, программы занятий и др.) и устного представления результатов психологического исследования или практической работы.	Умеет - использовать разнообразные термины и языковые конструкции, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, для участия в устных и письменных диалогах; - подбирать и использовать материалы на иностранном языке для выполнения научной работы (подготовки научной статьи, обзора, программы занятий и др.) и устного представления результатов психологического исследования или практической работы.	
	Владеть: - навыками участия в	Не владеет - навыками участия в	В целом владеет - навыками участия в	Владеет - навыками участия в	

	дискуссиях, беседах, переговорах на иностранном языке, связанных с организаторско й и профессиональ ной деятельностью в сфере психологии; - навыками и технологиями эффективного общения с учётом индивидуально - психологическ их и социокультурн ых особенностей различных субъектов профессиональ ных отношений	дискуссиях, беседах, переговорах на иностранном языке, связанных с организаторско й и профессиональн ой деятельностью в сфере психологии; - навыками и технологиями эффективного общения с учётом индивидуально-психологическ их и социокультурн ых особенностей различных субъектов профессиональн ых отношений	дискуссиях, беседах, переговорах на иностранном языке, связанных с организаторско й и профессиональн ой деятельностью в сфере психологии; - навыками и технологиями эффективного общения с учётом индивидуально-психологическ их и социокультурн ых особенностей различных субъектов профессиональн ых отношений	дискуссиях, беседах, переговорах на иностранном языке, связанных с организаторско й и профессиональн ой деятельностью в сфере психологии; - навыками и технологиями эффективного общения с учётом индивидуально-психологическ их и социокультурн ых особенностей различных субъектов профессиональн ых отношений	
Повышенны й	Знать: - профессиональ ную лексику, терминологию, языковые конструкции и правила речевого этикета, характерные для профессиональ ного общения на русском и иностранном языке, а также соответствующ ие выбранному научному направлению; - термины и языковые конструкции, используемых в профессиональ				В полном объеме знает - профессиональн ую лексику, терминологию, языковые конструкции и правила речевого этикета, характерные для профессиональ ного общения на русском и иностранном языке, а также соответствующи е выбранному научному направлению; - термины и языковые конструкции, используемых в профессиональн ых

ных психологических текстах, научных статьях, монографиях и иных источниках.				психологических текстах, научных статьях, монографиях и иных источниках.
Уметь: - использовать разнообразные термины и языковые конструкции, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, для участия в устных и письменных диалогах; - подбирать и использовать материалы на иностранном языке для выполнения научной работы (подготовки научной статьи, обзора, программы занятий и др.) и устного представления результатов психологического исследования или практической работы.				Умеет в полном объеме - использовать разнообразные термины и языковые конструкции, характерные для профессионального общения на русском и иностранном языке, для участия в устных и письменных диалогах; - подбирать и использовать материалы на иностранном языке для выполнения научной работы (подготовки научной статьи, обзора, программы занятий и др.) и устного представления результатов психологического исследования или практической работы.
Владеть: - навыками участия в дискуссиях, беседах, переговорах на иностранном языке, связанных с				В полном объеме владеет - навыками участия в дискуссиях, беседах, переговорах на иностранном языке,

организаторско й и профессиональ ной деятельностью в сфере психологии; - навыками и технологиями эффективного общения с учётом индивидуально - психологическ их и социокультурн ых особенностей различных субъектов профессиональ ных отношений					связанных с организаторско й и профессиональ ой деятельностью в сфере психологии; - навыками и технологиями эффективного общения с учётом индивидуально- психологически х и социокультурн ых особенностей различных субъектов профессиональн ых отношений
--	--	--	--	--	--

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

7.3.1. Типовые темы к письменным работам, докладам и выступлениям:

1. The University I study at
2. I am the Magistrate
3. My speciality
4. My research supervisor
5. Motivation to study at Magistracy
6. What does a Computer System Consist of?
7. Applying for a job.
8. Famous psychologist.

Критерии оценки доклада, сообщения, реферата:

Отметка «отлично» за письменную работу, реферат, сообщение ставится, если изложенный в докладе материал:

- отличается глубиной и содержательностью, соответствует заявленной теме;
- четко структурирован, с выделением основных моментов;
- доклад сделан кратко, четко, с выделением основных данных;
- на вопросы по теме доклада получены полные исчерпывающие ответы.

Отметка «хорошо» ставится, если изложенный в докладе материал:

- характеризуется достаточным содержательным уровнем, но отличается недостаточной структурированностью;
- доклад длинный, не вполне четкий;
- на вопросы по теме доклада получены полные исчерпывающие ответы только после наводящих вопросов, или не на все вопросы.

Отметка «удовлетворительно» ставится, если изложенный в докладе материал:

- недостаточно раскрыт, носит фрагментарный характер, слабо структурирован;
- докладчик слабо ориентируется в излагаемом материале;
- на вопросы по теме доклада не были получены ответы или они не были правильными.

Отметка «неудовлетворительно» ставится, если:

- доклад не сделан;
- докладчик не ориентируется в излагаемом материале;
- на вопросы по выполненной работе не были получены ответы или они не были правильными.

7.2.2. Примерные вопросы к промежуточной аттестации (зачет) (УК-4)

а) Типовые вопросы (задания)

1. Письменно перевести с иностранного языка на русский оригинальный текст по специальности (с использованием словаря). Объем текста – 1200-1400 п. зн. за 1 академ. час.

2. Прочитать текст общенаучного характера для передачи его основного содержания на русском или иностранном языке (без использования словаря). Объем текста – 1000- 1200 п. зн. за 8-10 минут.

3. Сделать сообщение по указанной теме, связанной с будущей профессией. Объем высказывания – 15-25 фраз. Время на подготовку – 5 минут.

Критерии оценки устного ответа на вопросы по дисциплине

«Иностранный язык»:

✓ 5 баллов - если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 4 - балла - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания лекционного курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

7.2.3. Тестовые задания для проверки знаний студентов

Complete the sentences choosing the best variant (УК-4)

1) In a formal situation a foreigner can call someone by using

- a) his/her first name.
- b) his/her last name.
- c) his/her title.

2) Small talk carries ... in itself.

- a) a lot of meaning
- b) little meaning
- c) no meaning

3) The goal of small talk is ...

- a) to get to know people.
- b) to ask personal questions.
- c) to talk about business.

4) After work hours, people like discussing ...

- a) their business.
- b) weather and sports.

- c) their health problems.
- 5) You can offend people you have just met by ...
 - a) the way you look.
 - b) your politeness.
 - c) your joke.

Match the annotations to the correct part of the memo a-g. (YK-4)

- 1. A closing segment stating what actions you want the reader to take.

- 2. Memos do not begin with Dear and are usually not signed.

- 3. Points are usually introduced with numbers or bullets. ____
- 4. There is something you want the reader to do by a particular time. ____
- 5. Memos have introductions coming straight to the point.
- 6. This states the subject of the memo. ____
- 7. This means copies to these people. Only initials are used.

Complete the sentences choosing the best variant (YK-4)

- 1) The most widely used form of communication is ...
 - a) a fax message.
 - b) an email.
 - c) a business letter.
- 2) The symbol @ is followed by ...
 - a) the person's name.
 - b) headers and footers.
 - c) the domain.
- 3) A fax machine processes a text as a ...
 - a) a graphic image.
 - b) a bit map.
 - c) electrical signals.
- 4) A fax cover sheet ... the documents you fax.
 - a) goes after
 - b) antecedes
 - c) goes before
- 5) A fax messages faces a competition from ...
 - a) modem technologies.
 - b) emails.
 - c) business letters.

Complete the sentences choosing the best variant (YK-4)

- 1) It is common for presenters ...
 - a) to review a presentation script.
 - b) to read from an abstract.
 - c) to read from a prepared text.
- 2) A general conference is organised around ...
 - a) a limited number of topics.
 - b) different topics.
 - c) a particular topic.
- 3) An academic conference is usually announced by ...
 - a) an advertisement.
 - b) a paper management service.
 - c) a call of papers.
- 4) An academic synopsis outlines ...
 - a) the purpose of the article.

- b) research details.
- c) some presentation techniques.
- 5) The standard length of a synopsis can be ...
- a) more than two pages.
- b) less than 100 words.
- c) a few pages.

Match the noun(s) on the left with a suitable item on the right. (YK-4)

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. The solutions | a. shows the exam results. |
| 2. The handouts | b. can be applied. |
| 3. A presentation easel | c. is to make a good presentation. |
| 4. Goodwill | d. was in written form. |
| 5. An overhead projector | e. often glanced at his notes. |
| 6. The table presentation. | f. were printed for my |
| 7. The aim | g. displays images to an audience. |
| 8. The content | h. was built with my colleagues. |
| 9. Presentation techniques | i. were suggested to do it better. |
| 10. The speaker | j. holds a chart. |

Fill the gaps with the suitable words below (YK-4)

- I. a) reject b) rejection c) rejective d) rejectable
1. When you apply for jobs and positions, it is possible that you may receive a letter of _____ for the position in question. 2. A good proofreader can point out the mistakes, inconsistencies, and other issues that could make your article _____. 3. We usually _____ 5 of the 10 job applicants during an interview. 4. Their attitudes are generally negative and

II. a) correspond b) correspondence c) correspondent d) corresponding e) correspondingly

1. Reading and writing are actually _____ activities. 2. Income was up compared to the _____ period last year. 3. There is not necessarily a direct _____ between salary level and job satisfaction. 4. The cost of living in the city is more expensive, but salaries are supposed to be _____ higher. 5. The newspaper story does not _____ to what really happened.

III. a) avail b) available c) unavailable d) availability

1. Unfortunately, the Career section you are trying to access is _____ for the moment. 2. I will check the _____ of my staff for that date. 3. I tried to _____ myself of this opportunity to improve my English. 4. Match your strengths with _____ jobs.

Complete the sentences choosing the best variant (YK-4)

- 1) A business plan includes...
- a) assets and liabilities.
 - b) marketing campaign results.
 - c) internal operations of the business.
- 2) An annual report covers ...
- a) a lot of risks associated with running the business.
 - b) sales forecasts.
 - c) expenses and budgets.

- 3) A business report is usually written for...
 - a) seeking funding.
 - b) predictions for a new financial year.
 - c) a new product launch.
- 4) The meeting minutes are important for...
 - a) those who were not present at the meeting.
 - b) internal operations of the business.
 - c) adding products to a new production line.
- 5) A contract stipulating the rights of landowners and tenants is...
 - a) an employment contract.
 - b) a rental contract.
 - c) a service contract.

Answer the following questions:

1. Can you tell me a little about yourself?
2. What kind of training or experience do you have in this field?
3. Do you have a job now?
4. What are your responsibilities?
5. Do you want to change your job?

Шкала оценивания (за правильный ответ дается 1 балл)

«неудовлетворительно» – 50% и менее
 «удовлетворительно» – 51-80%
 «хорошо» – 81-90%
 «отлично» – 91-100%

Критерии оценки тестового материала по дисциплине:

«Иностранный язык»:

- ✓ 5 баллов - выставляется студенту, если выполнены все задания варианта, продемонстрировано знание фактического материала (базовых понятий, алгоритма, факта).
- ✓ 4 балла - работа выполнена вполне квалифицированно в необходимом объеме; имеются незначительные методические недочеты и дидактические ошибки. Продemonстрировано умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины; понятен творческий уровень и аргументация собственной точки зрения
- ✓ 3 балла – продемонстрировано умение синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей в рамках определенного раздела дисциплины;
- ✓ 2 балла - работа выполнена на неудовлетворительном уровне; не в полном объеме, требует доработки и исправлений и исправлений более чем половины объема.

7.2.4. Бально-рейтинговая система оценки знаний

Согласно Положения о бально-рейтинговой системе оценки знаний баллы выставляются в соответствующих графах журнала (см. «Журнал учета бально-рейтинговых показателей студенческой группы») в следующем порядке:

«Посещение» - 2 балла за присутствие на занятии без замечаний со стороны преподавателя; 1 балл за опоздание или иное незначительное нарушение дисциплины; 0 баллов за пропуск одного занятия (вне зависимости от уважительности пропуска) или опоздание более чем на 15 минут или иное нарушение дисциплины.

«Активность» - от 0 до 5 баллов выставляется преподавателем за демонстрацию студентом знаний во время занятия письменно или устно, за подготовку домашнего задания, участие в дискуссии на заданную тему и т.д., то есть за работу на занятии. При этом преподаватель должен опросить не менее 25% из числа студентов, присутствующих на практическом занятии.

«Контрольная работа» или «тестирование» - от 0 до 5 баллов выставляется преподавателем по результатам контрольной работы или тестирования группы, проведенных во внеаудиторное

время. Предполагается, что преподаватель по согласованию с деканатом проводит подобные мероприятия по выявлению остаточных знаний студентов не реже одного раза на каждые 36 часов аудиторного времени.

«Отработка» - от 0 до 2 баллов выставляется за отработку каждого пропущенного лекционного занятия и от 0 до 4 баллов может быть поставлено преподавателем за отработку студентом пропуска одного практического занятия или практикума. За один раз можно отработать не более шести пропусков (т.е., студенту выставляется не более 18 баллов, если все пропущенные шесть занятий являлись практическими) вне зависимости от уважительности пропусков занятий.

«Пропуски в часах всего» - количество пропущенных занятий за отчетный период умножается на два (1 занятие=2 часам) (заполняется делопроизводителем деканата).

«Пропуски по неуважительной причине» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Попуски по уважительной причине» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Корректировка баллов за пропуски» - графа заполняется делопроизводителем деканата.

«Итого баллов за отчетный период» - сумма всех выставленных баллов за данный период (графа заполняется делопроизводителем деканата).

Таблица перевода балльно-рейтинговых показателей в отметки традиционной системы оценивания

Соотношение часов лекционных и практических занятий	0/2	1/3	1/2	2/3	1/1	3/2	2/1	3/1	2/0	Соответствие отметки коэффициенту
Коэффициент соответствия балльных показателей традиционной отметке	1,5	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	«зачтено»
	1	1	1	1	1	1	1	1	1	«удовлетворительно»
	2	1,75	1,65	1,6	1,5	1,4	1,35	1,25	-	«хорошо»
	3	2,5	2,3	2,2	2	1,8	1,7	1,5	-	«отлично»

Необходимое количество баллов для выставления отметок («зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично») определяется произведением реально проведенных аудиторных часов (n) за отчетный период на коэффициент соответствия в зависимости от соотношения часов лекционных и практических занятий согласно приведенной таблице.

«Журнал учета балльно-рейтинговых показателей студенческой группы» заполняется преподавателем на каждом занятии.

В случае болезни или другой уважительной причины отсутствия студента на занятиях, ему предоставляется право отработать занятия по индивидуальному графику.

Студенту, набравшему количество баллов менее определенного порогового уровня, выставляется оценка "неудовлетворительно" или "не зачтено". Порядок ликвидации задолженностей и прохождения дальнейшего обучения регулируется на основе действующего законодательства РФ и локальных актов КЧГУ.

Текущий контроль по лекционному материалу проводит лектор, по практическим занятиям – преподаватель, проводивший эти занятия. Контроль может проводиться и совместно.

8.Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. Агабекян И.П. Деловой английский. Ростов н/Д: «Феникс», 2002г.

2. Данчевская О.Е., Малёв А.В. Английский язык для межкультурного и профессионального общения. М.: «ФЛИНТА», 2015г.
3. Кочкиненкова А.В. Английский язык для психологов. Барнаул: АлтГПУ, 2015.
4. Коваленко П.И. Английский для психологов Ростов-на-Дону: «Феникс», 2005.
5. Куликова, Н.В., Мельник Л. А. Английский для студентов-психологов М. 2005 г.
6. Никошкова Е.В. Английский яз. Учебное пособие для психологов. М. Высшая школа, 2008 г. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1028769>.

8.2. Дополнительная литература:

1. Богатский И.С., Дюканова Н.М. Бизнес-курс английского языка. Киев: «Логос», 2001г.
2. Качалова К.Н., Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами.
3. Кравченко О.Ф., Ермолюк А.В. 516 упражнений по грамматике английского языка М.:Лист, 2000
4. Ольшванг О.Ю. Английский язык для психологов, М. Изд. дом 2016 г. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1028769>.

9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующих для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным литературным источникам и др.
Самостоятельная работа	Проработка учебного материала занятий практического типа. Изучение нового материала до его изложения на занятиях. Поиск, изучение и презентация информации по заданной теме, анализ научных источников. Самостоятельное изучение отдельных вопросов тем дисциплины, не рассматриваемых на занятиях практического типа. Подготовка к текущему контролю, к промежуточной аттестации.
Подготовка к зачету	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

Методические рекомендации к организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «иностранный язык» предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем курса, определенных программой. Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются:

- подготовка к практическим занятиям;
- самоподготовка по вопросам;
- подготовка к зачету.

Важной частью самостоятельной работы является чтение и перевод учебной литературы. Основная функция учебников - ориентировать студента в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине. В процессе изучения данной дисциплины учитывается посещаемость занятий, оценивается активность студентов на практических занятиях, а также качество и своевременность подготовки теоретических материалов, исследовательских проектов и презентаций рефератов. По окончании изучения дисциплины проводится зачет по предложенным вопросам и заданиям.

Вопросы, выносимые на зачет, должны служить постоянными ориентирами при организации самостоятельной работы студента. Таким образом, усвоение учебного предмета в процессе самостоятельного изучения учебной и научной литературы является и подготовкой к

зачету, а сам зачет становится формой проверки качества всего процесса учебной деятельности студента.

Студент, показавший высокий уровень владения знаниями, умениями и навыками по предложенному вопросу, считается успешно освоившим учебный курс. В случае большого количества затруднений при раскрытии предложенного на зачете вопроса студенту предлагается повторная сдача в установленном порядке.

Для успешного овладения курсом необходимо выполнять следующие требования:

- 1) посещать все занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и теоретического овладения пропущенного недостаточно для качественного усвоения;
- 2) все рассматриваемые на практических занятиях темы обязательно конспектировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;
- 3) обязательно выполнять все домашние задания;
- 4) проявлять активность на занятиях и при подготовке, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому студенту;
- 5) в случаях пропуска занятий, по каким-либо причинам, обязательно «отрабатывать» пропущенное занятие преподавателю во время индивидуальных консультаций.

9.1. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Целью обучения иностранному языку является развитие у студентов умений и навыков в различных видах речевой деятельности, чтении, говорении, письме, аудировании, что в конечном итоге позволит по окончании изучения дисциплины «Иностранный язык» достаточно свободно читать литературу по специальности, принимать участие в устном и письменном деловом общении на иностранном языке в пределах тематики, так или иначе связанной с профессией. Следовательно, основной методологический принцип состоит в том, чтобы изучался не иностранный язык вообще, а профессионально ограниченный и тем самым прагматически приемлемый иностранный язык, ориентированный прежде всего на профессию в соответствии с профилем факультета.

Чтение как основное коммуникативное умение

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, занимающее от 50% до 70% всего учебного времени, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста.

Чтение, как речевая деятельность, неоднородно. Оно различается по видам в зависимости от установки читающего на степень и точность понимания прочитанного. Основным показателем зрелости чтения можно считать способность менять стратегию переработки информации в самом процессе чтения. Так, для углубленного понимания текста важно изучить его во всей полноте и деталях, хорошо ориентируясь во всех лексико-грамматических тонкостях. Это характерно для изучающего чтения, которое скорее напоминает процесс перевода, своеобразного декодирования иноязычного текста, чем собственно чтение. Такие виды чтения, как ознакомительное, просмотровое и поисковое, более сходны с процессом чтения на родном языке. При этом чтение выступает, прежде всего, как речевая практика, а не как учебная работа по овладению именно языковым материалом, что в значительной степени характерно для изучающего чтения.

Занимаясь этими наиболее распространенными в повседневной и профессиональной жизни видами чтения, студент приобретает умения, необходимые для смысловой, беспереводной переработки информации, он учится выделять в тексте основное содержание, нужные ему факты и детали, учится находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно-смысловой организации.

Форма и смысл грамматической конструкции

Все виды чтения, хотя и в разной степени, требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Изучение любого иностранного языка предполагает хотя бы элементарное представление о структурно-семантических особенностях этого языка, тех трудностях, которые возникают при его изучении в силу особенностей своего родного языка.

В предложении следует различать синтаксическую структуру (наличие в нем таких элементов, как подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство) и семантическую или смысловую структуру (логические связи между предметами, действиями,

признаками). Например, разные по своей синтаксической роли в предложении слова могут выполнять одну, общую для них семантическую роль.

Очень важно развивать в себе способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях. Трансформация предполагает такое структурное изменение того или иного предложения, которое оставляет смысл неизменным. Развитие автоматизированных навыков чтения и анализа любого текста опирается на умение трансформировать структуры английского языка, что по существу представляет собой более активную мыслительную операцию, чем перевод предложения или его фрагмента. Способность произвести трансформацию свидетельствует о более глубоком и достаточно свободном владении иностранным языком на уровне чтения и понимания.

Понять конструкцию - это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками, это значит более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем. Важно обращать внимание на различные способы выражения подлежащего, сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства.

Методика работы над текстом

Структурно-семантический анализ иноязычного текста представляет собой совокупность методических приемов и учебных операций, направленных на выявление грамматических и семантико-синтаксических отношений и связей между элементами текста.

При таком подходе к тексту развиваются навыки беспереводного понимания, быстрого, четкого и автоматизированного распознавания единиц несоответствия. Свободное и достаточно полное ориентирование в иностранном тексте в значительной степени определяется:

1. знанием типовых словообразовательных моделей различных классов слов (частей речи);
2. знанием типовых моделей образования словосочетаний и синтаксических конструкций как основных единиц структурно-семантической организации текста, умением устанавливать их границы, роль и место в предложении и в тексте;
3. знанием явления полифункциональности и многозначности лексических единиц;
4. умением видеть и распознавать "логико-смысловые узлы" текста, отражающие "повороты мысли" автора: начало новой мысли, добавление аргументов, пояснение, завершение ее изложения. При работе над текстом следует обращать внимание на сложные и производные лексические единицы, образованные по определенным словообразовательным моделям, которые по существу являются реальным источником потенциального словаря, так как не требуют обязательного обращения к словарю-справочнику для раскрытия их лексического значения.

В производных словах, например, опорами для смысловой догадки служат 1) знакомое значение производящей основы, 2) значение аффикса (суффикса или префикса), 3) часть речи производного слова.

Умение проводить смысловой анализ текста и его отдельных структурных элементов поднимает изучение иностранного языка в вузе на более высокий уровень, приближая этот процесс в методологическом плане к обычному типу умственной деятельности научного работника или высококвалифицированного специалиста.

Рекомендации по переводу текста

При переводе рекомендуется следующая последовательность работы над текстом:

1. Обратите особое внимание на заголовок текста. Прочитайте весь текст до конца и постарайтесь понять его общее содержание.
2. Приступите к переводу предложений. Прочитайте предложение и определите, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые). Найдите обороты с неличными формами глагола.
3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения).
4. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.

5. Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения.

6. Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно).

7. Приступите к переводу текста.

8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу.

9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов.

10. Перепишите готовый перевод.

Методические рекомендации для студентов по работе со словарем

Различают несколько типов словарей. **Одноязычные словари** — это словари, объясняющие на том же языке значения слов с помощью определений, описаний, синонимов или антонимов. В словарных статьях могут быть примеры словоупотребления,

фразеологических сочетаний и грамматические сведения. Следует помнить, что определения в толковом словаре даются предельно кратко и могут не отражать всех значений данного слова.

Словари иностранных слов объясняют русские слова, заимствованные из греческого, латинского и других языков. Научно-технические термины, представленные в словарях иностранных слов, объясняются достаточно полно и точно.

Специальные политехнические двуязычные словари дают эквиваленты общетехнических и общенаучных терминов, а также многих общеупотребительных слов, широко используемых в языке науки и техники. Отраслевые словари отличаются от политехнических тем, что в них можно найти значительно больше терминов и их эквивалентов, относящихся к данной отрасли. Кроме узкоспециальных терминов отраслевые словари содержат общетехническую лексику. Расположение материала в отраслевых словарях может быть и алфавитным, и гнездовым, и смешанным. В приложениях часто содержатся список наиболее употребительных сокращений, таблицы мер и весов и способы их перевода в разные системы, и другие справочные материалы.

Помимо словарей для каждой специальности создаются терминологические стандарты, где термин может быть дан на одном языке с соответствующим толкованием (ср. с одноязычным словарем), краткой формой, допустимой и недопустимой синонимией, а иногда и с эквивалентами на 2—3 иностранных языках. В терминологическом стандарте

термины могут приводиться как в алфавитном порядке, так и на логико-понятийной основе; каждому термину при этом присваивается свой номер.

При переводе особое значение имеет владение **методикой работы со словарем**. Знание структуры словаря, словарных статей, способов раскрытия значения слов позволяет говорить о лексикографии перевода как средстве решения многих практических проблем перевода.

Сведения, необходимые для пользующихся словарем, даются в начале каждого словаря. Имеет смысл ознакомиться с ними, а также с системой специальных помет, используемой в данном словаре, заранее. Тогда будет значительно проще ориентироваться во всем многообразии словарных значений и находить те, которые нужны для данного контекста.

Слова в любом словаре расположены в алфавитном порядке. Поэтому для быстрого отыскивания в нем слова следует твердо знать алфавит изучаемого языка. Слова нужно отыскивать не по первой букве, а по первым трем буквам.

Как правило, полная словарная статья состоит из следующих частей:

- 1) заголовочное (стержневое) слово;
- 2) фонетическая транскрипция (обратите внимание на то, что в английском языке ударение ставится **перед** ударным слогом)
- 3) грамматическая помета (указывающая, какой частью речи является слово);
- 4) функционально-стилистические или экспрессивные пометы (указывающие на стиль и манеру высказывания);
- 5) перевод слова;
- 6) свободные сочетания, в которых реализуются различные значения слова;
- 7) фразеологические единицы, относящиеся к данному слову.

Перевод терминов, не отраженных в словарях

Отраслевое словари не успевают отражать все терминологические нововведения, и в практике перевода современных научно-технических текстов встречаются связанные с этим трудности. Если слово не найдено ни в одном из лексикографических источников информации, но смысл его ясен из контекста или выявлен в результате консультации со специалистом, переводчик вправе предложить собственный термин. В этом случае он может идти тремя путями:

1. Введение нового термина:

а) подбор русского эквивалента из слов, имеющих в системе языка, и обращение с ним как с термином.

б) калькирование, т.е. конструирование нового термина в соответствии с формой и составными содержательными частями оригинала

Следует отметить, что это наименее продуктивный способ в области компьютерной терминологии.

2. Описание.

3. Транскрипция или транслитерация.

Транскрипция отличается от транслитерации тем, что первая передает иноязычное слово в соответствии с его произношением, а вторая — с написанием. Надо иметь в виду что этот путь перевода термина легкий, но не самый удобный, поскольку такие термины требуют разъяснения и часто необоснованно засоряют русский язык заимствованиями. С другой, стороны, в целях экономии языковых усилий этот способ необыкновенно продуктивен, в том числе и в области компьютерных технологий, и иногда ему нет замены.

10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля)

10.1. Общесистемные требования

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) Университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории Университета, так и вне ее.

Функционирование ЭИОС обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование ЭИОС соответствует законодательству Российской Федерации.

Адрес официального сайта университета: <http://kchgu.ru>.

Адрес размещения ЭИОС ФГБОУ ВО «КЧГУ»: <https://do.kchgu.ru>.

Электронно-библиотечные системы (электронные библиотеки)

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2026-2027 учебный год	Электронно-библиотечная система ООО «Знаниум». Договор № 332 эбс от 02.06.2026 г. Электронный адрес: https://znanium.com	от 12.05.2026г. до 11.05.2027г.
2026-2027 учебный год	Электронно-библиотечная система «Лань». Договор № 10 от 11.02.2025 г. Электронный адрес: https://e.lanbook.com	от 11.02.2025г. до 11.02.2026г.
2026-2027 учебный год	Электронно-библиотечная система КЧГУ. Положение об ЭБ утверждено Ученым советом от 30.09.2015г. Протокол № 1. Электронный адрес: http://lib.kchgu.ru	Бессрочный
2026-2027	Национальная электронная библиотека (НЭБ).	Бессрочный

учебный год	Договор №101/НЭБ/1391-п от 22. 02. 2023 г. Электронный адрес: http://rusneb.ru	
2026-2027 учебный год	Научная электронная библиотека «ELIBRARY.RU». Лицензионное соглашение №15646 от 21.10.2016 г. Электронный адрес: http://elibrary.ru	Бессрочный
2026-2027 учебный год	Электронный ресурс Polpred.com Обзор СМИ. Соглашение. Бесплатно. Электронный адрес: http://polpred.com	Бессрочный

10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

При необходимости для проведения занятий используется аудитория, оборудованная компьютером с доступом к сети Интернет с установленным на нем необходимым программным обеспечением и браузером, проектор (интерактивная доска) для демонстрации презентаций и мультимедийного материала. В соответствии с содержанием лекционных, практических (лабораторных) занятий при их проведении используется аудитория, рабочие места обучающихся в которой оснащены компьютерной техникой, имеют широкополосный доступ в сеть Интернет и программное обеспечение, соответствующее решаемым задачам. Рабочие места для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети Интернет и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для организации и проведения практической деятельности, научно-исследовательской работы используется **учебная аудитория №403, учебный корпус №4.**

Специализированная мебель: столы ученические, стулья, стол-тумба, трибуна, доска меловая, шкаф платяной.

Технические средства обучения:

- интерактивный экран с форматом экрана GL 258НМ;
- ноутбук Асег с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Рабочие места для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети Интернет и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

1. Microsoft Windows (Лицензия № 60290784), бессрочная.
2. Microsoft Office (Лицензия № 60127446), бессрочная.
3. ABBY Fine Reader (лицензия № FCRP-1100-1002-3937), бессрочная.
4. Calculate Linux (внесён в ЕРРП Приказом Минкомсвязи №665 от 30.11.2018-2020), бессрочная.
5. Google G Suite for Education (IC: 01i1p5u8), бессрочная.
6. Kaspersky Endpoint Security. Договор №0379400000325000001/1 от 28.02.2025г. Срок действия лицензии с 27.02.2025г. по 07.03.2027г.

10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Федеральный портал «Российское образование»- <https://edu.ru/documents/>

2. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru/>
3. Базы данных Scopus издательства Elsevier <http://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.
4. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>.
5. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР) – <http://edu.ru>.
6. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru>.
7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (ИС «Единое окно») – <http://window/edu.ru>.

11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ФГБОУ ВО «Карачаево-Черкесский государственный университет имени У.Д. Алиева» созданы условия для получения высшего образования по образовательным программам обучающихся с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ).

Специальные условия для получения образования по ОПВО обучающимися с ограниченными возможностями здоровья определены «Положением об обучении лиц с ОВЗ в КЧГУ», размещенным на сайте Университета по адресу: <http://kchgu.ru>.

12. Лист регистрации изменений

Изменение	Дата и номер протокола ученого совета факультета/ института, на котором были рассмотрены вопросы о необходимости внесения изменений в ОПВО	Дата и номер протокола ученого совета Университета, на котором были утверждены изменения в ОПВО
Обновлен договор №332 эбс ООО «Знаниум» от 02.06.2026г. Действует с 02.06.2026г. до 11.06.2027г.		03.06.2026г., протокол № 8